



Le Lancéen



Inauguration de Lancy- Centre

Lire notre reportage
en page 11

Le maire de Lancy coupe le ruban.

Charcuterie artisanale

FONTAINE

Boucherie - Traiteur



Pour les Fêtes, unique à Genève!

Véritable Foie Gras mi-cuit 100 g 19.-

Fabrication maison, entier, au naturel

Une idée de Cadeau: une terrine de foie gras en porcelaine blanche, avec couvercle.

150 g: Fr. **40.-** 300 g: Fr. **70.-** 450 g: Fr. **100.-**

(Quantités limitées)

6, avenue des Communes-Réunies - Grand-Lancy (à côté de la poste) - Tél. 94 32 38

«Un téléviseur de B & O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
☎ (022) 92 41 26 / 92 39 02

B&O Bang & Olufsen

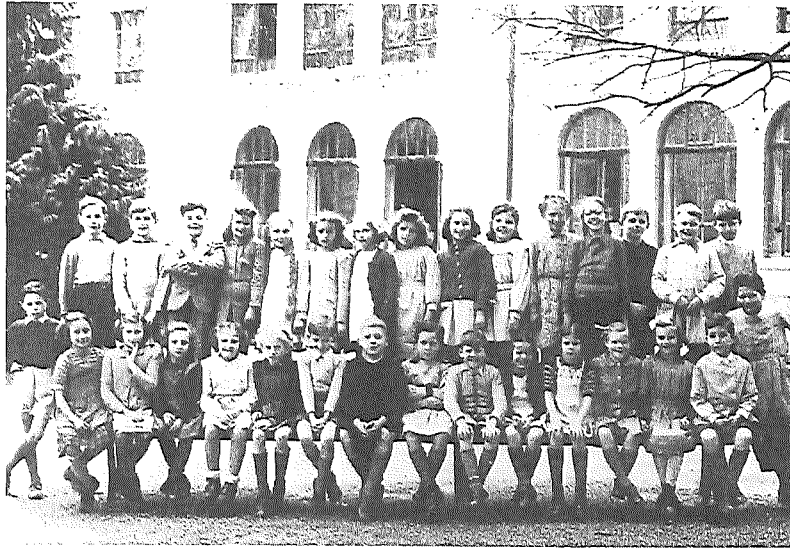
**Fr. 79.— par mois (12 mois minimum)
POUR MIEUX VOUS SERVIR**

**Programme de la Fête de Noël
des Aînés**

**Samedi 19 décembre 1987
de 14 h. 15 à 18 h. environ**

- 14 h. 15 Bienvenue par un membre de l'Association des intérêts du Petit-Lancy.
- 14 h. 30 Concert donné par la Fanfare de Lancy.
- 15 h. 00 Allocution par monsieur le Maire Jacques LANCE.
- 15 h. 15 Productions enfantines par les élèves de la classe de madame Jolliet et madame Vuilleumier.
- 16 h. 00 Goûter.
- 16 h. 30 Allocution de monsieur le Pasteur Olivier Labarthe.
- 16 h. 45 Chœur mixte «Le Moléson».
- 17 h. 15 Distribution de présents pour Noël.

**La classe de 7^e année
de monsieur Roger Nussbaum
en 1950-1951 se cherche et se retrouve**



Deux ans auparavant, vous reconnaissez-vous? C'était en 5^e chez monsieur Guillermin, en 1948.

A l'auberge de Compesières, ce samedi 21 novembre 1987, nous nous sommes tous retrouvés. Avec de la joie, de l'émotion, des rires accompagnés des premières rides, nous avons échangé nos souvenirs. Après les premières hésitations... des Pierre, des Eugène, des Jean-Jacques, Claire, Monique ont fusé de partout! Et c'est dans le bonheur des retrouvailles que tout notre petit monde s'apprêta à fêter son anniversaire qui marque pour nous tous nos 50 ans. Jeanine, Monique, Hélène et Renée avaient tout pré-

paré, tout organisé et la fête s'est déroulée le plus merveilleusement du monde. Ils sont venus depuis la Provence, de Berne, de Fribourg, du canton de Vaud, soit au total 32 élèves tous en forme et combien heureux de délaissier pour une soirée leurs soucis quotidiens.

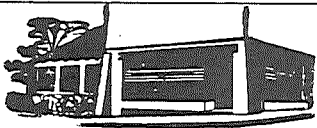
Peut-être à une prochaine, pour fêter nos 60 ans...
Joyeux Noël!

Pour la classe:
Michel Fontaine

genit

Génie civil - Terrassement - Démolition

22, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 94 77 17



Baltzinger

ALIMENTATION-MERCERIE-JOUETS
PETIT-LANCY - GENEVE - TEL. 92 16 34

LE NANT-MANAN

CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo

Spécialité de jambon à l'os

Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 92 18 62



GARAGE DU PLATEAU
Charly Grosjean

17 bis, route de Chancy
1213 Petit-Lancy - Téléphone (022) 92 15 75

Agent
Renault

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE

L. NAVILLE

Petit-Lancy Tél. 92 28 14



BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

Mulliquet s.a.

23 Ch. des Pâquerettes 1213 Pt. Lancy
GENEVE - TEL 92 59 11/12

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.

Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy Téléphone 92 11 81 et 92 11 94

**CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS
CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE**

Section de Lancy

Bureau:

Centre Commercial de Tivoli Tél. 93 34 51
Chemin du Fief-de-Chapitre 1213 Petit-Lancy
Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

Pompes Funèbres Générales S.A.

Avenue Cardinal-Mermillod 46 - 1227 Carouge

Téléphone permanent (jour et nuit) 42 30 60

ACHAT VENTE	RÉGIE EXPERTISES	IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS	CONSEIL IMMOBILIER
PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE	PROMOTION IMMOBILIÈRE	AGENCE IMMOBILIÈRE EDOUARD BRUN & CIE 7, rue Versonnex C.P. 1211 Genève 6 Téléphone 022 35 19 60	


**PHARMACIE
NOYER**

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY

Tél. 94 67 22

Livraisons à domicile

FIAT				Garage Niki	
Route de la Galaise 14 1228 PLAN-LES-OUATES				Nicola Scrima Tél. 713636	
Niki II	110, route de Saint-Julien 1228 Plan-les-Ouates		Téléphone 94 46 90		
Niki III	49, boulevard du Pont-d'Arve 1205 Genève		Téléphone 29 85 66		
Niki IV	179, route de Saint-Julien 1228 Plan-les-Ouates		Téléphone 71 21 61		
Parc occasions	5, rue Marziano 1227 Carouge		Téléphone 43 77 72		

Maîtrise fédérale
Concessionnaire des Services industriels et de l'Administration des téléphones

J P VALLON

Tous travaux d'installations électriques, téléphone A + B, courant faible, réparations, dépannage, vente.
22, chemin de la Caroline, case postale 528
1213 Petit-Lancy 1 - Genève - Tél. 022/92 55 55

Rôtisserie la Toque blanche

Propriétaire L. DA COL

74, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy / Genève
Tél. (022) 94 00 96

Papeterie
Fournitures de bureau

J. Frutiger

5, place du 1^{er}-Août
1212 Grand-Lancy ☎ 94 61 20

Le colonel Arnold Comte

Par suite du décès du colonel Arnold Comte, Lancy a perdu non seulement un citoyen actif, mais une personnalité.

Très entreprenant dans la communication avec les autres, il était la cheville ouvrière du rapprochement et de l'aide aux pays déshérités. Son appui au centre technique a été prépondérant.

Il n'en défendait pas moins la position de la Suisse. Dans cette optique, quelques extraits de l'hommage qu'il avait prononcé lors de la cérémonie du 4 septembre dernier au cimetière de Plainpalaïs sur la tombe du général reflète parfaitement son idée.

La leçon à tirer du passé: malgré des tensions jusqu'à l'extrême, des oppositions les plus tenaces, des rancoeurs les plus profondes, «les Suisses sont restés ensemble».

Que seraient aujourd'hui les Suisses sans la Suisse? Cet îlot de liberté, d'efficacité, de prospérité, avec des institutions forgées et reforquées au cours des siècles, imparfaites certes, mais ayant encore une cote exceptionnelle dans le monde entier.

Quelles que soient les circonstances et la gravité du moment, les Suisses

ont des raisons profondes de rester ensemble. Mais on peut le faire de deux manières:

- se subir mutuellement;
- s'apprécier à la mesure de nos cultures germanique et latine (d'ailleurs complémentaires).

C'est notre devoir le plus impérieux de tout faire en ce sens. Faisons toujours le premier pas. Afin de faire pénétrer l'idée «Restons ensemble», il serait judicieux de l'enseigner durablement dans les écoles primaires du pays. L'avenir n'épargnera pas forcément la Suisse de tensions plus ou moins graves, une par siècle en moyenne. Que la suivante ait lieu au XXI^e, au XXII^e ou au XXIII^e siècle n'est pas l'essentiel. Ce que nous devons aux générations futures, c'est de poser des jalons dès à présent, pour qu'elles soient informées de ces dangers.

Et si plus tard des liens plus étroits entre les pays d'Europe devenaient indispensables, quels que soient les liens nouveaux entre partenaires, la Suisse devrait sauvegarder ses remarquables institutions, épurées par l'épreuve du temps.

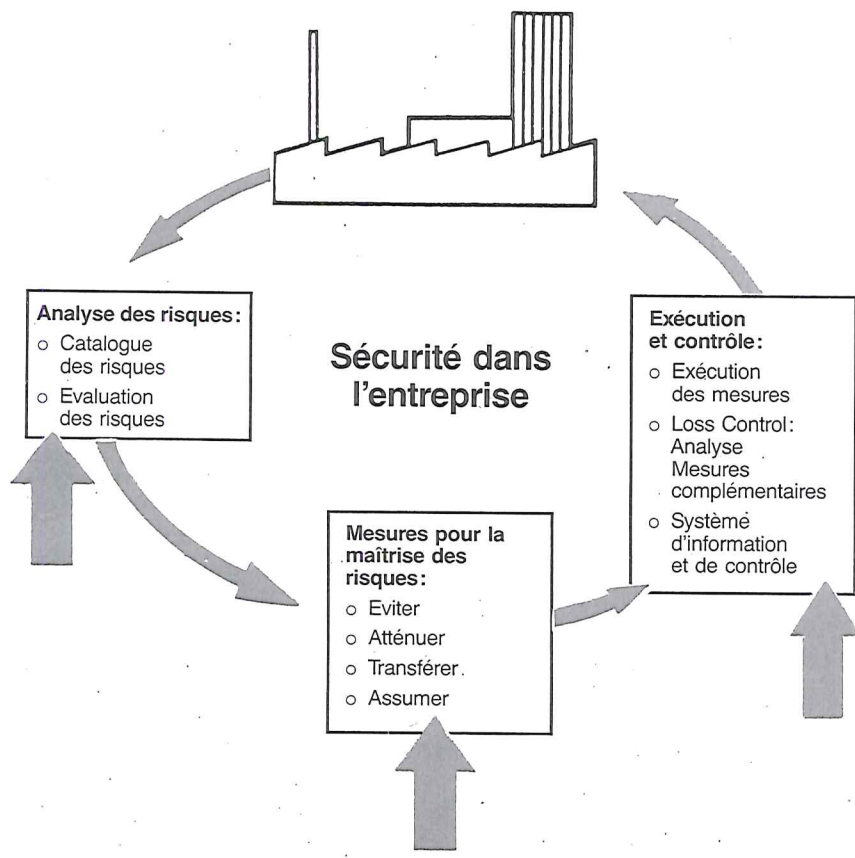
En résumé: à long terme, nos divisions ne font pas le poids face à notre volonté de rester ensemble. Nicolas de Flue, Dufour surtout, Guisan et d'autres ont montré la voie. A nous de la suivre sachant que nous sommes sur le bon chemin.

A. Comte

Les administrateurs et les rédacteurs du Lancéen vous souhaitent de JOYEUSES FÊTES

Prochain numéro du Lancéen

Le dernier délai pour la remise des articles du numéro de février 1988 est fixé au 15 janvier 1988.



Sécurité dans l'entreprise

Analyse des risques:

- o Catalogue des risques
- o Evaluation des risques


Exécution et contrôle:

- o Exécution des mesures
- o Loss Control: Analyse Mesures complémentaires
- o Système d'information et de contrôle

Mesures pour la maîtrise des risques:

- o Eviter
- o Atténuer
- o Transférer.
- o Assumer

Notre succès dépend de votre satisfaction, tel est notre défi permanent.



Michel Reuse
Agent général de Lancy
Chemin des Clochetons 1
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 93 58 50

winterthur
assurances

Le plus grand choix de ROULETTES - CORNIÈRES - ÉTAGÈRES
DIABLES - ÉCHELLES - CHARIOTS

V. LORENZINI

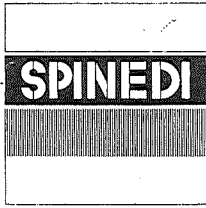
Rue de la Coulouvrenière 17 - 1204 Genève - Téléphone 29 20 85

LA MAISON SPÉCIALISÉE



**HOSTELLERIE
DE LA VERSÉE
RESTAURANT
DU PONT-ROUGE**

Hôtel-Bar-Bistro
Restaurant-Terrasse
Salles pour conférences
et banquets
GENÈVE
1213 PETIT-LANCY
Téléphone (022) 92 04 11
Télex 421 304 Famille RIGHETTO



JEAN SPINEDI SA
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél 022/92 09 22

bâti-ment
génie civil
gyrosène-peinture
isolation



**Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 92 01 37**



ROBERT DE PAOLI
Mécanique autos toutes marques

Avenue du Petit-Lancy 31
1213 Petit-Lancy ☎ 92 33 13

L'athlétisme lancéen

L'athlétisme genevois se porte fort bien. Une unité de vue entre les différents clubs a permis la formation d'une très forte équipe valable sur le plan suisse.

Qu'en est-il à Lancy? Pour une ville de plus de vingt mille habitants, il s'agit vraiment de portion congrue. Seule la section locale de la société fédérale de gymnastique permet à une partie de ses membres une pratique générale qui ne représente pas un programme suffisant pour un spécialiste.

Sans parler de prouesses olympiques, on peut prétendre qu'une lacune

est à combler. Il est anormal que des Lancéens intéressés doivent «s'expatrier».

Fonder un nouveau club serait un pari difficilement tenable.

La constitution d'un groupe lancéen au sein du Stade Genève semblerait une solution plus positive. Elle permettrait de bénéficier d'une infrastructure existante très solide. Que ce soit technique, matériel ou finance, le support serait de tout premier ordre.

Les sportifs intéressés peuvent s'adresser à J.-P. Amez-Droz, rue des Bossons 80, tél. 92 97 43.

La musique mène à tout...

...à condition d'en sortir. Les membres des fanfares genevoises ont disputé, à Veyrier, un tournoi de football.

Les solistes lancéens se sont distingués en prenant une excellente quatrième place.



De gauche à droite: Kim Monnard, Philippe Urech, Dominique Gremion, Thierry Schnydrig, Pierre-Alain Fivaz, Didier Bonny. A quand Maradona baryton solo?



La dernière acquisition du Stade Genève. Grâce à l'appui de la direction de la firme, les déplacements lors de compétitions importantes sont grandement facilités. Et ce n'est pas un mince avantage.

Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

Machines «traitement de texte»

J. COUTAZ
56, route du Grand-Bureau

Téléphone 94 08 83

**Pharmacie
du Petit-Lancy**

A. THÉVENOZ, pharm.

PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS À DOMICILE

26, rte de Chancy - Petit-Lancy - Tél. 92 16 68

CAFÉ-BRASSERIE
AU CARREFOUR
M. OLMOS

Sa carte de spécialités
Tous les soirs: «Super filets de perches
au poivre vert»
... et nos vins

Le tartare du Patron

Salle pour banquets - Menus spéciaux
Avenue des Communes-Réunies 2
1212 Grand-Lancy Tél. 94 23 16

«Chatterie Nouvelle»

M^{me} M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture
habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs
10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 92 16 51

**Daniel et Stephan
SCHMIDT**
Maçonnerie
Carrelage
Réparations

8, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy ☎ 93 37 73

LANCELEC S.A.

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

Dépannage - Devis

Concessionnaire des S.I.
PTT - A et B

Avenue des Communes-Réunies 8bis
1212 Grand-Lancy
☎ (022) 94 44 77

Nos agences sont ouvertes aussi
le samedi matin
Banque hypothécaire du canton de Genève
votre banque cantonale
BCA

Responsables de la commission du journal:

M^{me} Danielle VUILLEUMIER
M. Richard SAAS

Rédaction:

M^{me} Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 949321

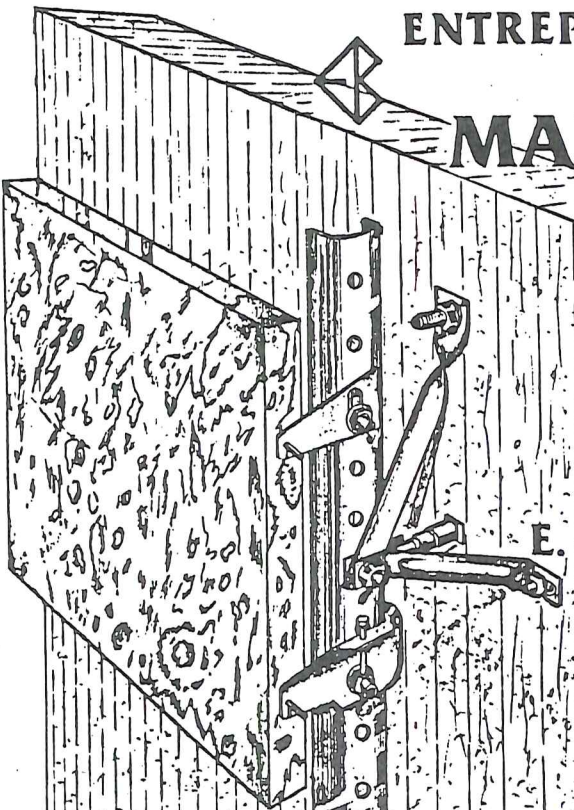
M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 929743

Abonnement: Fr. 10.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux - Pt-Lancy
☎ 921135

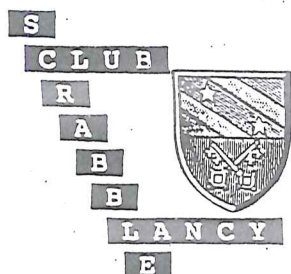
Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 425520



**ENTREPRISE GENERALE
DE
MARBRERIE**

**AMEUBLEMENT
BATIMENT
MONUMENTS**

E. + J.-Cl. BAUQUIS
18, Av. du Cimetière
Tél. (022) 92.15.69-93.06.31
1213 PETIT-LANCY (Ge)



Notre club est actif, 5 de nos membres sont sortis dans les dix premiers au niveau suisse lors de la Journée internationale du scrabble destinée aux joueurs débutants et non classés. Nous vous attendons avec votre jeu les vendredis après-midi dès 13 h. 45 à la salle des Aînés du Grand-Lancy, et tous les quinze jours les mardis soir à 20 heures à la petite salle au-dessus de la salle communale du Petit-Lancy. Et nous vous annonçons notre tournoi annuel homologué le samedi 9 janvier à 13 h. 30 (l'an dernier, il a amené 125 joueurs venus de toute la Suisse romande et de la France voisine). Les spectateurs seront les bienvenus à la galerie. Ce tournoi aura lieu à la salle communale du Petit-Lancy.

Cherchez comment placer ces trois premiers scrabbles sur votre jeu, en suivant le tirage, afin d'obtenir 266 points:

1. LERISAE
2. TTBEUNRI
3. AINADVC

Tout renseignement au ☎ 940688, L. Kammacher, 2, champs-des-Noyers, 1212 Grand-Lancy.

Les 20 ans du Groupe culturel ou le charme d'une soirée viennoise à Lancy

Nombreux furent les amateurs de musique viennoise qui répondirent présent à l'invitation lancée par le Groupe culturel de Lancy à l'occasion de son 20^e anniversaire, samedi 14 novembre à l'Hostellerie de la Vendée.

Cette soirée, placée sous le signe de l'élégance, fut orchestrée de façon magistrale par Michel Bovey, un des responsables du GCL qui donna à l'assemblée une démonstration de ses talents de valseur, entraînant ainsi d'autres adeptes dans son sillage.

Il faut dire que si la remarquable prestation de l'ensemble Strauss charmait les oreilles, elle n'en incitait pas moins à la danse.

Ce fut l'occasion également de remercier madame Edith Eardley, conseillère municipale, qui, il y a 20 ans, lançait l'idée d'un groupe culturel et organisait des concerts à Lancy, secondée par mesdames Reipold et Laplace.

Au fil des années, les programmes se sont étoffés et les représentations musicales et théâtrales constituent une activité culturelle très appréciée des Lancéens. Nous ne pouvons qu'en féliciter l'équipe très dynamique du GCL et lui souhaiter beaucoup de succès pour la saison 1987/1988.

D. Ryser

P.S. Sous l'égide du Groupe culturel, les mélomanes lancéens ont pu apprécier une jeune violoniste qui promet énormément:

Aline CHAMPION

Cette jeune fille de douze ans, élève de Varga, s'est produite dans des sonates de Beethoven, Tartini, Hindemith et Debussy. Sa sensibilité et sa sonorité sont extraordinaires. Plus tard, quand elle sera célèbre, quelques privilégiés pourront dire: «Oui, je l'ai entendue le mardi 6 octobre à la chapelle protestante, accompagnée par Lise Settimo au piano.»



Paul Veillard
Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 921664

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires
Fernand BARBEY
Arthur DUCREST
SUCCESEUR
Chemin de l'Epargne, 4
Petit-Lancy Téléphone 932623

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

Dès le 1.8.86:
47, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 48 00

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!



Blanchisserie des Ormeaux S.A.
6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 923044

Livraison à domicile
**Service
de
teinturerie**

nettoyage de cuir, daim, tapis

Brasserie Lancy - Parc

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et M^{me} ARASA
1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy
☎ 927244

DIVERSES PROMOTIONS

ENEZ NOUS CONSULTER
ET COMPAREZ!!!

PRIX IMBATTABLES SUR TOUTES LES
MARQUES D'APPAREILS MÉNAGERS

MÉNAGIL SA

8, av. des Communes-Réunies - 1212 Grand-Lancy - Tél. 94 66 44

ENTRETIEN DE TOITURES RÉVISION ET NETTOYAGE FERBLANTERIE et COUVERTURE

G. STOECKLI

53, Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 94 33 50

Le Parlement des jeunes à Lancy

L'article publié dans le dernier numéro du *Lancéen* annonçait une réunion le vendredi 9 octobre. Au cours de cette rencontre, un comité des jeunes de Lancy a été élu:

- Jérôme Braisaz
2, place des Ormeaux
- Iris Buunk
6, chemin de la Solitude
- Sandra Cherpillod
4, chemin du Repos
- Valérie Froidevaux
72, avenue des Communes-Réunies
- Martine Gentil
9, Fief-de-Chapitre
- Sophie Gentil
9, Fief-de-Chapitre

- Gérard Gostoli
62a, route du Grand-Lancy
- Nathalie Ludwig
19, chemin des Pâquerettes
- Gilles Revaclier
5, Fief-de-Chapitre
- Guy Tornare
3, chemin des Courtillets
- Délégué des autorités:
Bernard Jousson
1, place des Ormeaux

Le *Lancéen* souhaite une activité positive à cette équipe. Ainsi les jeunes pourront exprimer leurs opinions quant à la vie politique, artistique, sportive, voire intellectuelle, et certainement influencer les orientations futures de notre commune.

La chronique des jeunes

Un aventurier dans notre commune



Ce n'est pas un homme ordinaire qui, aujourd'hui, s'installe dans les murs de notre petite cité. C'est à l'espèce rare des aventuriers qu'appartient Dominique Neuenschwander, adepte du ski extrême. Ce Genevois de 30 ans pratique en professionnel le sport très difficile et exigeant du ski de pente extrêmement raide.

A l'âge de 16 ans déjà, il descendait de périlleux couloirs pour son plaisir. Actuellement il réalise chaque année une première en la matière. Des Alpes à l'Himalaya, en passant par les faces ouest du Mont-Blanc et du Tenneverge et la trilogie en face nord de la Grivola, c'est une suite de pentes à 60-65°, de barres rocheuses à éviter et parfois même à sauter, de profondes goulottes à traverser.

Pour réaliser de telles performances, la seule technique, aussi parfaite soit-elle, ne suffit pas. Il faut un sens de la montagne acquis au cours de longues années, une solidité morale évi-

dente et une intelligence des risques encourus. Un exploit en ski extrême ne se soumet pas aux règles de la témérité. Celle-ci, dans ce domaine, peut devenir rapidement fatale. C'est pourquoi Dominique prépare ses aventures avec la patience et la méthode de ceux qui ne peuvent se permettre aucune erreur. Ainsi lorsque la montagne et lui sont également et simultanément prêts, la rencontre a lieu, l'exercice est accompli et l'exploit est signé.

Cependant, point de vanité chez cet homme simple et amène qui a fait un heureux choix en s'établissant dans notre commune. C'est au contraire la modestie qui rehausse la palette déjà colorée de ses qualités. Or donc nous pouvons presque considérer comme un honneur, sinon un bonheur, de re-



cevoir parmi nous Dominique Neuenschwander, personne aussi engageante qu'engagée dans sa passion, et qui ne laissera pas de nous étonner par ses hauts faits.

E.R.

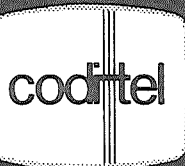
TV PAR CÂBLE

La différence est nette.

La distribution des programmes radio et TV par le câble est la technique la plus fiable et la plus performante. Un million de ménages suisses l'utilisent déjà. Le réseau TV câblé permet, avec une seule antenne pour un ensemble résidentiel, un village ou une ville, de recevoir une vingtaine de radios OUC et de

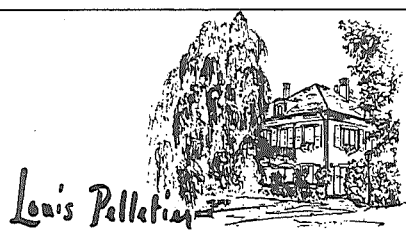
chaînes TV. Les images des TV du monde entier en «Hi-Fi» sont désormais à votre portée. La TV câblée est le véhicule idéal pour les programmes émis par satellites et par abonnement (pay TV). Et c'est une contribution importante à la protection de l'environnement (suppression des antennes individuelles).

16, rue Le Corbusier
C. P. 247 - 1211 Genève 17
Tél. (022) 46 62 01 / 47 66 44



9, rue Léopold-Robert
2301 La Chaux-de-Fonds
Tél. (039) 23 34 45

CODITEL, pionnier de la télévision par câble, étudie, conçoit, réalise, exploite, gère et entretient les réseaux de télédistribution. Ses ingénieurs-conseils sont à votre disposition.



Restaurant
«Le Marnac»

32, avenue Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 94 04 24
Fermeture: dimanche et lundi.

F. & M. TACCHINI
M. TACCHINI, succ.

Chauffages centraux

49, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy

Equipements électrique, électronique
et diesel des automobiles

Marc Millet S.A.

47, rue Prévost-Martin
GENÈVE

☎ 29 86 66 et 29 86 67

Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith

Coiffure Mady

Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux

Heures d'ouverture:

Dames: de 8 à 18 heures - Messieurs: de 8 h. à 18 h. 45

Samedi de 7 h. 30 à 12 h. 30 - Fermé le lundi

Tél. 92 25 96

Garage du Grand-Lancy

AUTO

91, route du Pont-Butin

1212 Grand-Lancy - Tél. (022) 94 34 73

neuf et occasion - crédit - leasing



Au feu, les pompiers, Marignac brûle!

Ce n'est pas une blague! N'avez-vous pas vu, samedi 10 octobre 1987, les pompiers de Lancy à l'œuvre? Non? Alors vous avez tout manqué, car, en plus des pompiers, la Section des samaritains de Lancy était présente.

La Ferme Marignac en feu; il faut beaucoup d'eau pour l'éteindre. Heureusement qu'à côté il y a la piscine. Alors, pendant qu'une équipe de pompiers mettait en place un dispositif de pompage d'eau, les samaritains, leur présidente Mme Stouder en tête, avaient installé un nid de blessés non loin de la ferme.

Les pompiers, sous les ordres du capitaine Gal, pénétrèrent dans le bâtiment et ressortirent bientôt avec le premier blessé: un bébé qui ne respirait malheureusement plus. Aussitôt les samaritains passèrent à l'action et, tout en essayant de ramener le pauvre petit être à la vie en lui faisant la respiration artificielle, ils le transportèrent au poste sanitaire. Mais le bébé n'était pas le seul blessé; sa maman surgit de la ferme peu après, portée par plusieurs pompiers; pour elle moins de

dégât: juste un bras cassé. Suivirent encore un brûlé, un homme à la cage thoracique perforée, ainsi que deux intoxiqués.

Après avoir reçu les premiers soins qui s'imposaient, ils furent transportés avec l'aide d'un badaud (merci, monsieur!) au poste sanitaire. Là, les 6 blessés étaient en de bonnes mains. Mais un septième vint s'y ajouter. En effet, un jeune homme voyant sa sœur (la maman du bébé qui, malgré tous les efforts, décéda) reçut un tel choc qu'il fut pris de panique et se mit à courir dans tous les sens. Une poursuite s'engagea et finalement il fut maîtrisé et calmé.

Si l'on fait le bilan de cette funeste journée (au total 2 morts), on y trouvera non seulement une bonne organisation, mais aussi et surtout une excellente coordination et coopération entre samaritains et pompiers. Donc, à refaire!

Et pour que chacun puisse se remettre de ses émotions, une verrée bien sympathique nous fut gracieusement offerte par la mairie.

Nathalie Borel



Discussion des chefs, Mme Stouder, M. Gal.

40 ans d'existence Beaume & C^{ie} S.A.



Le 15 octobre dernier, l'entreprise célébrait ses 40 ans d'activité devant une assemblée nombreuse où l'on retrouvait des personnalités de la politique, des services cantonaux, du CERN, des architectes, des ingénieurs et des fournisseurs.

Le 1^{er} mars 1947, messieurs Camille Beaume et Pierre Chesaux s'associent pour créer leur entreprise. Ils rachètent les terrains et les bâtiments de la maison Louis Laplanche au 56 de la rue de Montbrillant pour le prix de Fr. 16 185.— Il y avait 909 m² de terrain avec les bâtiments (soit environ Fr. 18.— le m²).

Le 2 avril 1968, l'entreprise transfère ses bureaux et dépôts au 16, chemin Gérard-de-Ternier, au Petit-Lancy, et modifie sa raison sociale en Beaume & C^{ie} S.A.

En 1977, monsieur Beaume quitte le Conseil d'administration, et nous retrouvons aujourd'hui à ce conseil messieurs Bosquet père et fils et Broto père et fils.

C'est en qualité de directeur que monsieur Henri Broto, avec son accent

ensoleillé du sud-ouest de la France, s'est adressé à ses invités. Il a en outre cité le CERN en qualité de client fidèle et remercié tous ses collaborateurs dont, en particulier, madame Moulet, sa secrétaire, monsieur Santantonio, revenu d'Italie pour cette fête et monsieur Jean Eissler dont la présence sans défaillance dans l'entreprise depuis 40 ans a été le trait d'union entre les générations.

Le chiffre d'affaires en progression constante depuis 1977 est de l'ordre de 20 millions actuellement pour un effectif de 170 personnes.

Il a cité une formule connue: «L'entreprise s'est développée comme on monte une mayonnaise; quand ça marche bien on ajoute de l'huile et si ça prend moins bien, on continue de tourner.»

Les responsables du journal *Le Lancéen* souhaitent longue vie à Beaume & C^{ie} S.A. et, comme le disait monsieur Camille Beaume, «pour qu'ils puissent préparer le centenaire».

F.S.

BRASSERIE

Le Commerce

A. PERAY
propriétaire

28, route de Chancy
1213 Petit-Lancy Tél. 93 51 31

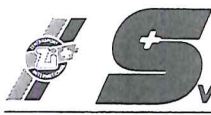
Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 92 24 34

SERVICE DE SKI SUR MESURE

Notre service réparations contrôle l'état de vos skis et exécute les travaux nécessaires. Afin que vos skis glissent mieux, vivent plus facilement et croquent avec plus de précision. Pour votre sécurité, vos fixations seront également contrôlées.



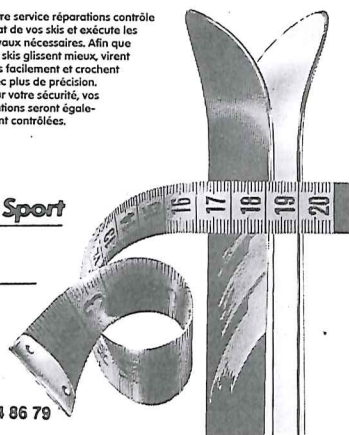
Votre Magasin de Sport

Le Choix. Le Conseil. Le Service.



SCHICKLI
SPORTS

59, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy, Tél. 022 / 94 86 79



institut de beauté

yvette valance

esthéticienne diplômée
maîtrise fédérale

épilation définitive - tous soins esthétiques

ouvert non-stop de 9 heures à 18 h. 30

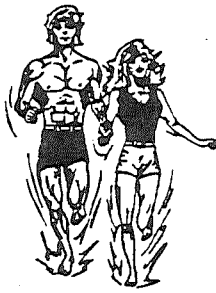
fermé le samedi après-midi

2, chemin de la caroline

1213 petit-lancy

92 72 85

Sauna-gymnase du Petit-Lancy



TAMARA et SANDRO VOUS invitent pour une séance d'essai dans un fitness dynamique

aérostretching · gym douce · musculation
sauna · solarium · bain turc
massages
préparation à tous les sports

Route de Chancy 28 PETIT-LANCY ☎ 93 44 55/56

BON Fr. 5.-

Sur présentation de ce bon réduction de Fr. 5.- sur un sauna

« Quand un ami s'en va...
ça ne se remplace pas. »

Cette mélodie au swing prenant servait de prélude à la messe de sépulture célébrée le vendredi 20 novembre à Christ-Roi.

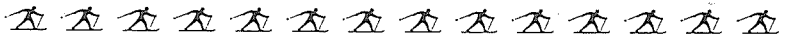
Une très nombreuse assistance prenait congé de

CLAUDE CASADA

malheureusement parti trop tôt des suites d'une maladie d'autant plus pé-

nible qu'elle ne laisse aucun espoir à ceux qui en sont atteints. Et pourtant Claude l'a supportée courageusement, gardant son sourire jusqu'au bout.

Entourant leur bannière, les pompiers de Lancy, commandant Gal en tête, rappelaient la part active prise par Claude dans cette si utile corporation.



Sport + nature = ski de fond avec le Pingouin Club Lancy

Vous êtes sportif, amateur de ski de fond, et désirez pratiquer votre sport favori dans une ambiance de chaude camaraderie?

N'hésitez plus. Rejoignez le Pingouin Club en vous inscrivant auprès d'Anne Lauper (tél. 94 56 76) jusqu'au 23 décembre 1987, date limite. Quelques places sont encore disponibles...

Au programme de cet hiver:

- 9 janvier Les Rousses - départ à 12 h. 10
- 16 janvier Les Praz-de-Lys - départ à 12 h. 10
- 23 janvier Le Molendruz - départ à 12 h. 10
- 30 janvier Bernex/Hte-Savoie - départ à 12 h. 10
- 6 février Le Gibloux - départ à 8 heures (journée entière)

13 février La Vattay - départ à 12 h. 10 + soirée Club

20 février, 27 février sorties facultatives

5 mars Molendruz/Marchairuz - traversée, journée entière

12 mars Menthières - départ à 12 heures

19 et 20 mars Week-end aux Saisies/Savoie - 2 jours

26 mars Plateau de Beauregard - départ à 8 heures (journée entière)

Départ en car tous les samedis devant la Poste des Palettes.

La neige est bientôt là! Découvrez avec nous la diversité des pistes testées par notre équipe technique dans le but de vous procurer toujours plus de plaisir en parcourant des paysages dont la beauté vous coupera le souffle(!).

A bientôt... Tous unis dans la joie de l'effort et la griserie des descentes.

Minouche



La montée était rude. Une petite halte au soleil...

Fédération suisse de gymnastique Section féminine

Championnat suisse G.R.S.

Le 31 octobre et le 1^{er} novembre 1987 se sont déroulés, à Olten, les VII^{es} Championnats suisses G.R.S. Cette année, très peu de gymnastes ont réussi les épreuves de qualification, par conséquent, le niveau technique des concurrentes présentes était très bon. En catégorie «individuel jeunesse» nous trouvons Andréa Lugold de Brug au 1^{er} rang, Nicole Benoit de Macolin prend la place d'honneur en «junior». Dans la catégorie «active», Caroline Muller, qui faisait ses adieux à la compétition, s'adjuge tous les titres, concours général et finales par engins, au total cinq médailles d'or: sortie réussie! Dans le même groupe, nous trouvons une Genevoise, Valérie Chatellenaz, de la section de Lancy, elle se classe au 8^e rang et participe ainsi aux quatre finales par engin.

Dans la discipline des groupes c'est naturellement la section tessinoise de Biasca qui remporte les titres en catégorie «active» et «junior», laissant à la

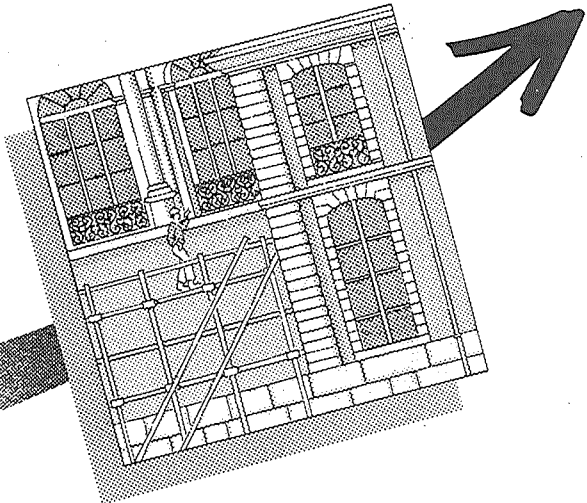
très bonne section valaisanne de Sion Fémina la médaille d'or «jeunesse». Excellent travail du groupe lancéen en juniors qui se présentait avec des gymnastes très jeunes et qui se classa au 5^e rang. Ces VII^{es} Championnats suisses sont à marquer d'une pierre blanche car les prestations furent dignes de cette belle discipline.

Coupe lancéenne de la F.S.G. Lancy féminine

La F.S.G. Lancy section féminine organisera le dimanche 26 mars 1988 à l'école En-Sauvy son concours interne annuel. Cette année le comité lancéen a décidé d'innover. Il n'y aura plus de concours individuels, mais un concours par équipe qui regroupera toutes les disciplines de la section ainsi qu'une course surprise pour les parents. En plus de cette «coupe lancéenne» qui se déroulera le matin, des démonstrations préparées avec soin par les monitrices seront présentées l'après-midi.

EXCLUSIF

Stimulant
notre financement rénovation



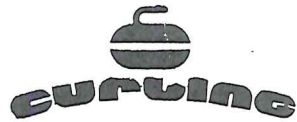
Contribuer à l'amélioration du logement à Genève, c'est aussi la vocation de la Caisse d'Epargne. Pour ce faire, la Caisse d'Epargne met à disposition des prêts dont le taux est inférieur aux taux hypothécaires usuels: réduction de 1% les 3 premières années et de 1/2% les 4^e et 5^e années. Une exclusivité de la Caisse d'Epargne qui limite sensiblement l'incidence des coûts des travaux sur les loyers.



CAISSE D'EPARGNE
BANQUE CANTONALE GÉNEVOISE

l'argent stimulant

Agence de Lancy place du 1^{er} Août Tél. 94 22 33



RESTAURANT-BRASSERIE

Martial PIETSCH et Michel BRISON

se feraient un plaisir de vous recevoir

Chemin du Fief-de-Chapitre
☎ (022) 93 62 44

Genève
1213 Petit-Lancy

E. Bossard S.A. fête ses 50 ans

Le 13 octobre 1987, la maison Ernest Bossard S.A., fourniture de matériel électrique au Petit-Lancy, 14, chemin Gérard-de-Ternier, célèbre avec 200 invités les 50 ans de sa fondation par Ernest Bossard, qui aujourd'hui encore s'assure de la bonne marche de son entreprise.

C'est, en effet, en 1937 que se crée la maison Bossard, au 13, rue de Monthoux; à ce moment-là, la crise sévit à Genève: 6000 logements vides et pas de construction! La Guerre de 1939-1945 n'améliore guère la situation, mais la maison survit.

Une petite anecdote: à cette période, le cuivre était contingenté. Ernest Bossard, débutant dans la branche, dut se résoudre à acheter de vieilles casseroles et autres articles hétéroclites en cuivre afin de les transformer en cuivre électrolytique à Bex. La rue de Monthoux ne tarda pas à ressembler à un véritable bric à brac!

En 1944, l'entreprise s'installe au 30, rue du Stand, agrandit son assortiment et devient une maison de services, fournissant l'industrie et les électriciens genevois.

Les conditions de trafic devenant toujours plus difficiles au centre de la ville, l'entreprise se déplace à la périphérie et occupe de nouveaux locaux au 14, chemin Gérard-de-Ternier au Petit-Lancy, où elle dispose, en plus d'un vaste parking, de 1500 m² de surfaces permettant de stocker plus de 6000 articles.

Une S.A. est fondée en 1977 et monsieur Michel Beke en prend la direction. Elle représente et est dépositaire des maisons Dätwyler à Altdorf, Feller à Horgen et Huber & Suhner à Pfäffikon.

Cinquante années d'existence, cela nécessite avant tout de bons collaborateurs. Citons entre autres le frère d'Ernest Bossard, Walter, qui compte 38 ans d'activité au sein de l'entreprise, Roger Farinelli, magasinier-chauffeur pendant 40 ans, madame Burgy, secrétaire durant 25 ans, sans oublier Michel Beke, l'actuel directeur, au service de la maison depuis 27 ans.

Le Lancéen présente tous ses vœux de prospérité à cette entreprise dynamique.

F.S.



Réception en l'honneur des couples fêtant leurs 50 ans de mariage ou plus

Une réception a été donnée en l'honneur des couples ayant 50 ans de mariage ou plus et qui habitent notre commune, le vendredi 27 novembre 1987 à 18 heures, à la Ferme Marignac, rez-de-chaussée, 28, avenue Eugène-Lance au Grand-Lancy.

Cette cérémonie, chevauchant les jours de préparation du Lancéen, fera l'objet d'un reportage dans le prochain numéro.

Jacques Lance, Maire

MATÉRIEL INCENDIE EXTINCTEURS

SANIFEU

Route de Saint-Julien 126
1228 Plan-les-Ouates
☎ (022) 94 43 44

Un bon petit blanc
où ça?
chez ZINETTE voyons!

DETHIOLLAZ

Grand-Lancy
Tél. 94 07 36

Nous sommes heureux de pouvoir perpétuer la tradition
d'un commerce de photo de quartier.

réouverture de photo des palettes

A cette occasion et jusqu'à Noël
nous offrons à tous les clients
qui nous feront le plaisir d'une visite:

**1 BON pour
1 agrandissement
13 x 18 cm gratuit**

E. GRIMM

86bis, avenue des
Communes-Réunies

1212 Grand-Lancy

☎ 94 57 55

Noël 1987

Ecoles du Petit-Lancy

Petit-Lancy enfantine (M^{me} Witt)

Goûter et fête en commun avec tous les enfants.

Petit-Lancy primaire (M. Dulor)

Noël en classe - Film offert aux enfants.

Tivoli enfantine (M^{me} Piot)

Fête avec les enfants et les parents. Goûter.

Tivoli primaire (M^{me} Girardin)

En classe. Chorale.

Morgines (M^{me} Jolliet)

Vendredi 18 décembre à 19 heures (salle communale du Petit-Lancy): spectacle et repas.

Cérésole (M^{me} Vuilleumier)

En classe. Goûter.

Caroline primaire (M. Gürtler)

Film offert aux enfants par l'Association des intérêts du Petit-Lancy. Goûter en classe.

Caroline enfantine

En classe. Goûter.

Ecoles du Grand-Lancy

Bachet-de-Pesay (M^{me} Abécassis)

Mercredi 23 décembre, après-midi: fête de l'école.

Rapin (M^{me} Benz)

Soirée avec les parents (M^{me} Benz). En classe pour les autres maîtresses.

En-Sauvy primaire (M. Saucy)

En classe.

En-Sauvy enfantine (M^{me} Falbriard)

En classe.

Palette enfantine (M^{me} Farquet)

En classe.

Réparations
Talons minute
Toutes clés appartements
et voitures

CORDONNERIE EXPRESS

Chemin des Pontets 7
F. MARIN 1212 Gd-Lancy ☎ 94 50 68

Institut Corinne

Tous soins esthétiques:
épilation, massage, solarium, réflexologie
11b, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
Tél. 94 30 92

Entreprise générale du bâtiment Maçonnerie

R. + C. SICILIA

47, rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 92 30 45

CHEMINÉES DE SALON - POÊLES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE

A deux pas de chez vous

Plaisirs culinaires

Cours de cuisine et
de dégustation de vins
32, route du Grand-Lancy ☎ 94 67 94
1212 Grand-Lancy 32 70 22

Constructions métalliques aluminium
et entretien



54, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy 2 - Tél. (022) 94 28 77



LES SEMAILLES

M. et Mme Charles Decurtins
Brasserie - Rôtisserie - Salle pour sociétés
Fermé le lundi
Chemin des Semailles 34 (angle Palettes-Semailles) - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 87 77

Cours et manifestations au Collège de Saussure

La première série de «mini-cours»
(six semaines) s'est terminée avec suc-
cès.

Une deuxième série a commencé le
2 novembre. Pour les troisième et qua-
atrième séries, qui débiteront respecti-
vement le 11 janvier et le 29 février
1988, il reste encore des places. Il s'agit
des cours suivants:

anthropologie - lecture de films -
conversation anglaise - création de
papier - histoire de Genève - gravu-
re - atelier jazz-rock - littératures an-
glaise, française, suisse-allemande
(en allemand), suisse-romande -
musique - philosophie - photogra-
phie.

Deux conférences intéressantes:
- *Horace-Bénédict de Saussure*, par
M. J.-R. Bory;
- *L'Air, c'est la Vie*, par Jean-Claude
Landry, directeur du Service d'éco-
toxicologie.

Et le cycle de cinéma: «New York,
le rêve et la réalité». Lundi 14 décem-
bre à 20 heures: *Manhattan*, de Woody
Allen. Mardi 15 décembre à 20 heures:
Next Stop Greenwich Village, de Paul
Mazursky. Mercredi 16 décembre à
18 h. 30: *Hester Street*, d'Abraham Ka-
han. Mercredi à 20 h. 30: *Macadam
Cowboy*, de John Schlesinger. Chaque
séance sera précédée d'une brève pré-
sentation. Carte 4 films: Fr. 10.—
(AVS, collégiens, apprentis: Fr. 5.—).
Aula du Collège de Saussure.

Escalade 1987

Ecoles du Petit-Lancy

Petit-Lancy enfantine (M^{me} Witt)

Samedi 12 décembre: soupe avec les parents.

Petit-Lancy primaire (M. Dolor)

Vendredi 12 décembre à 19 heures: Cortège - Repas organisé -
Spectacle sur le cirque.

Tivoli enfantine (M^{me} Piot)

Se joint à l'école primaire.

Tivoli primaire (M^{me} Girardin)

Vendredi 11 décembre à 18 h. 30: soupe - fromage - danse.

Cérésole (M^{me} Vuilleumier)

Soupe en classe.

Caroline (M. Gürtler)

Samedi 12 décembre dès 10 h. 30: cortège - soupe.

Morgines (M^{me} Jolliet)

Se joint à la Caroline.

Ecoles du Grand-Lancy

Bachet-de-Pesay (M^{me} Abécassis)

Samedi 12 décembre dès 10 heures: cortège - soupe - saucis-
ses grillées.

Rapin (M^{me} Benz)

Vendredi 11 décembre à 17 h. 30: les parents dégustent la soupe
faite par les enfants.

En-Sauvy primaire (M. Saucy)

Vendredi 11 décembre à 17 h. 15: cortège avec les enfants dé-
guisés. 18 h. 15 (aula): histoire de l'Escalade par la classe de
M^{me} Wenger. 18 h. 45 (aula): soupe + pâtes (à commander) +
boissons.

En-Sauvy enfantine (M^{me} Falbriard)

Se joint à l'école primaire.

Palette enfantine (M^{me} Farquet)

Samedi 12 décembre: soupe et cortège.

création bijoux

caprice

Brigitte Ehrmann 34, rte du Gd-Lancy
1212 Grand-Lancy ☎ (022) 94 08 33

L'électricité
et ses applications

Léon Grodwohl & Cie

Concessionnaire du Service de
l'Electricité et du Téléphone

30, bd Georges-Favon
1204 Genève ☎ 28 00 83

Orfeo LEONELLI

jardinier-paysagiste
création
entretien parcs et jardins

76, route de Base ☎ 94 80 66
1232 Confignon Genève

LABORATOIRE DENTAIRE

BUS-ROS

réparation
entretien de prothèses
19, rue du Grand-Bureau
1227 Carouge
☎ 42 59 24



La Petite Vendée

Menus pour BANQUETS, RÉCEPTIONS, MARIAGES - SALLE de CONFÉRENCES

Cadre chaleureux - Clientèle gaie

Cuisine: l'habile mariage de l'ancien et du moderne

Dominique MAUTONE 20, chemin de la Vendée 1213 Petit-Lancy/GE

☎ (022) 92 14 15 - Fermé le mardi

Menuiserie - Charpente

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 92 16 13

ÉBÉNISTERIE - AGENCEMENT

Louis SCHNEEBERGER

Maître ébéniste

Route de Chancy 19 - Tél. 92 82 33

Entreprise générale de marbrerie

J.-P. Gailloud

77, route de St-Georges
1213 PETIT-LANCY
☎ 92 85 28

MARBRERIE - TAILLE DE PIERRE
ART FUNÉRAIRE

TONDEUSES À GAZON



VENTE
SERVICE

CHALIT
motoculture

EXPO PERMANENTE, JUSSY/GE
TÉL. (022) 59 14 30 - 59 18 25

J.-C. BOIMOND

Révision de moteurs
Autos - Motos

ALÉSAGES - PLANAGES

26, rue du Vieux-Billard
☎ 28 90 20

Teinturerie DENTAND

GRAND-LANCY
Téléphone 94 23 26
Rue Versonnex
Téléphone 34 54 11

SERRURERIE André VOLPE

Route du Grand-Lancy 54
1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 28 77

ENSEIGNES DECORA

DÉCORATION
MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone GENEVE
☎ 21 13 14

Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous
vous offrons nos assurances pour:

Soins ambulatoires - Traitements hospitaliers - Perte de gain -
Soins dentaires - Invalidité - Décès - Etc...

SOCIÉTÉ SUISSE DE SECOURS MUTUELS HELVETIA
1213 PETIT-LANCY
24, chemin de la Vendée ☎ (022) 93 94 22



ITECE VOYAGES
VACANCES
TOURISME
INDEPENDENT TOURS COMPANY LTD.

**Votre conseiller
pour des vacances réussies**

Agent: Airtour Suisse, Kuoni, Hotelplan, Imholz,
Danzas, Popularis, Interhome, Chandris, etc.

Centre Commercial Caroll
18a, chemin de la Caroline
1213 PETIT-LANCY
Tél. 93 49 11

Centre Commercial Meyrin
1217 MEYRIN
Tél. 82 44 44

Lancy-Centre ou le triomphe de la ténacité

Ce n'est pas sans une certaine satisfaction, mais surtout avec beaucoup d'émotion que François Pillet accueillait, le 13 octobre 1987, une foule nombreuse de personnalités et d'invités venus pour l'inauguration de Lancy-Centre, résultat d'un long travail de patience et de ténacité.

En effet, il aura fallu au promoteur 17 ans d'efforts entre les premières négociations entamées en 1970 et l'ouverture de ce très beau complexe commercial qui réunit dans le même espa-

ce le siège administratif de la Caisse d'Épargne, ABM, WARO, Naville, Sun*Store, Aeschbach, Il Forno, Pierre Bernard, Mato, Clerici TV, Cartoon, Mister Minit.

Bravo à tous ceux qui ont contribué au développement et à la réalisation de Lancy-Centre, et merci de mettre à disposition des habitants de notre commune des services et des commerces, générateurs de contacts humains.

D.R.



De gauche à droite: Paul Pillet, Gabriel Duboule, Giorgio Cavelti (directeur général d'ABM), Patrick Pillet, François Pillet, Charles Joye.

Piscine de l'Ecole En-Sauvy

La piscine de l'Ecole Grand-Lancy En-Sauvy, ainsi que son solarium, sont ouverts au public selon l'horaire suivant:

lundi, mardi, mercredi, vendredi de 19 à 21 heures;

de 14 à 18 heures.
Entrée: adultes Fr. 1.—, enfants Fr. 0.50.
Période d'ouverture: de septembre à mai.

La piscine est fermée pendant les vacances de Noël et de Pâques, ainsi que les jours fériés.

Jacques Lance, Maire

Restaurant de St-Georges et El Maghreb

Couscous tous les soirs
Terrain de boules
Terrasse

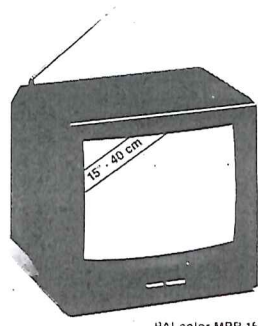
10, avenue du Cimetière
1213 Petit-Lancy ☎ 92 01 98

MARBRERIE - SCULPTURE
M. GAILLOUD
Diplômé à l'Exposition Internationale de 1938
Maison fondée en 1927

JEAN MORET-GAILLOUD succ.

Route de Saint-Georges 75
1213 PETIT-LANCY - GENÈVE
Tél. (022) 921624

BELVISION TV Philippe HÊCHE
Tél. 94 70 90



**LE PLUS SOPHISTIQUÉ
DES MINI-TV!**

TELEFUNKEN

Un cadeau! seulement
Fr. 1390.—

Télé-Technique SA - Place du 1^{er}-Août 3 et 5 - 1212 Grand-Lancy

Où est le «Pont-Rouge»?

Montant vers la Vendée du Petit-Lancy, il y a une rampe du Pont-Rouge et un restaurant qui porte ce même nom. Il arrive que des visiteurs demandent: «Mais où est ce pont rouge? Je l'ai cherché vainement dans les environs!»

C'était en effet bien vain, car il n'existe plus depuis au moins vingt ans. Il franchissait la rivière l'Aire au bas de la rampe. On le remplaça par une dalle de béton qui couvre tout le cours d'eau et celui de la Drize aussi, jusqu'à leur embouchure dans l'Arve, près du Bois de la Bâtie.

Des lieux-dits n'ont aujourd'hui plus de signification réelle comme les tepes ou les tattes qui sont couvertes d'immeubles.

Ce pont sur l'Aire fut un passage très ancien pour aller au moulin sur la

Drize, puis à Carouge, alors hameau. Il fut souvent emporté par les crues subites de la rivière.

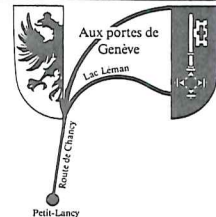
On le reconstruira, toujours en bois, en 1855. De manière à le faire durer, cet ouvrage sera peint; mais l'entrepreneur lui donnera une couleur si violente que les habitants appelleront ce passage le Pont Rouge. Et c'est encore la couleur rouge qu'on lui donnera lorsqu'il deviendra passerelle métallique.

Un familier du quartier nous suggérerait de faire peindre en rouge la tranche de tablier du viaduc de chemin de fer d'accès à La Praille, lequel se trouve à quelques mètres en aval de celui qui a donné son nom au lieu-dit. Et on ne nous demandera plus: «Où est le Pont-Rouge?»

Pierre Bertrand

Café-Restaurant LES ORMEAUX

Famille Laurora-Peter
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022/92 02 62



Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et réparations

GARAGE CAROLL

MARCEL ALBRECHT
Neuves et Occasions

CENTRE COMMERCIAL CAROLL
Ch. Caroline 18a ☎ 92 37 32 Petit Lancy

Félix ASTEROTH

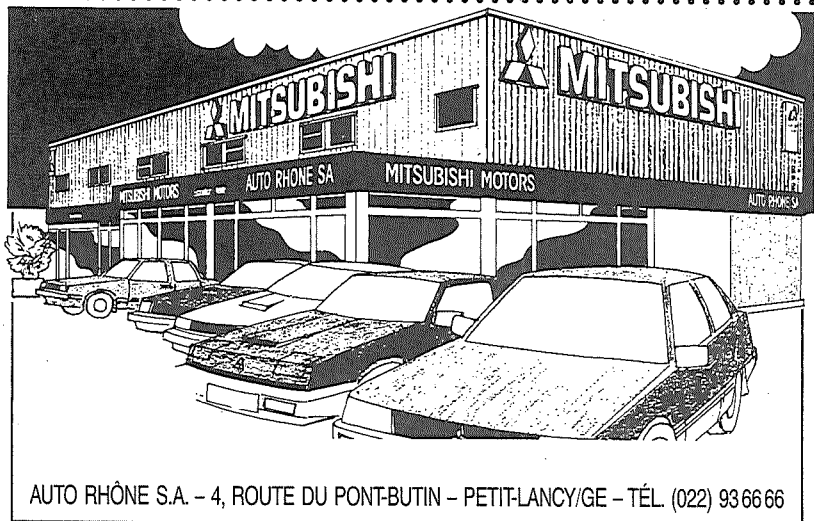
Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 942203 (12 ou 19 heures)

Horticulteur - Vente de fleurs
Entretien de tombes

H. SIMEONI

Magasin: entrée principale
à droite du cimetière
Tél. 921226
Sentier du Rhône - Petit-Lancy
Tél. 920330



AUTO RHONE S.A. - 4, ROUTE DU PONT-BUTIN - PETIT-LANCY/GE - TEL. (022) 93 66 66

Ferblanterie Installations sanitaires et Travaux d'entretien	Fernand Morerod Concessionnaire des Services industriels
Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 93 12 28	

Menuiserie - Agencements

Camille Lorenzini

1212 Grand-Lancy
☎ 94 15 01 - 94 16 80

Auberge du Grand-Lancy
M. et M^{me} Gindrat, propr.

Plat du jour soigné
Carte de spécialités
Salle pour banquets et sociétés
Ouvert le dimanche

Rte du Grand-Lancy 66 - Gd-Lancy
Téléphone 94 35 15

A partir du 1^{er} janvier 1988: un nouveau droit matrimonial

Partenariat et non patriarcat

Le premier janvier 1988 sonnera le glas des décisions unilatérales du chef de famille. Mais sans doute que dans les ménages où règne la raison, le mari et la femme se sont déjà mis d'accord sur le domicile et l'éducation des enfants. Les décisions prises par le mari sous l'ancien droit ne peuvent être annulées l'an prochain.

Même si l'époux gaspille l'excédent de ses revenus pour des activités de loisir luxueuses, sans en donner une partie à son épouse et maîtresse de maison, la femme traitée chichement ne pourra demander des versements de rappel après la date du 1^{er} janvier. Par contre, dès cette date, elle pourra demander que le «tyran du ménage» partage son argent de poche avec elle. Pour que nul n'ignore la situation financière de l'autre, la nouvelle loi a consigné pour les époux l'obligation de s'informer mutuellement de leur situation économique.

Bien entendu, le nouveau droit matrimonial ne se contente pas de dresser une liste de prétentions en faveur de la femme. Celle qui, par exemple, travaillait jusqu'au 1^{er} janvier 1988, mais laissait son mari prendre en charge seul les dépenses du ménage, ne pourra plus remplir son bas de laine aussi rapidement: aux termes du nouveau droit matrimonial, les époux doivent payer ensemble les dépenses du ménage et les frais de la vie conjugale, dans la mesure de leurs moyens.

Le nom et le droit de cité

Jusqu'à ce jour, la femme et les enfants prenaient le nom et le droit de cité du mari; ceci n'est plus nécessaire aux termes du droit nouveau: certes, si la famille garde le nom du mari, la femme a cependant le droit de faire précéder le nom du mari par son «nom de jeune fille». Les femmes déjà mariées peuvent encore en faire la demande auprès de l'officier de l'état civil de leur domicile pendant toute l'année 1988.

Pendant la première année de l'entrée en vigueur du nouveau droit matrimonial, les femmes devenues «apatrides» peuvent à nouveau reprendre l'ancien droit de cité, remplacé par celui du mari au moment du mariage, conformément au droit ancien, en faisant une déclaration aux autorités compétentes de leur canton d'origine.

**Le contrat:
la fin de l'amour?**

L'amour ne peut être consigné dans un contrat, mais un contrat contenant des clauses matrimoniales et successorales permet d'éviter de vilains affrontements à la dissolution d'un partenariat. En outre, le fait de connaître le cadre juridique du mariage ne limite pas le contenu de ce dernier à des articles et à des chiffres.

La participation aux acquêts: pas d'obligation de la part de l'Etat

A compter du 1^{er} janvier 1988, l'union des biens sera remplacée par la participation aux acquêts.

Mais le législateur n'oblige aucun couple à se placer sous le joug de la gestion de fortune. Les époux souhaitant rester sous le régime de l'union des biens peuvent remettre une déclaration commune, dûment signée, au registre des régimes matrimoniaux compétent. Des formulaires à cet effet sont déjà disponibles dans les registres de régimes matrimoniaux.

Même après le jour J, les Suisses et les Suissesses distraits peuvent, un an durant, maintenir l'ancien droit matrimonial. Mais ceux qui veulent prendre leur temps doivent se rappeler qu'ils restent soumis au nouveau droit jusqu'à ce qu'ils aient manifesté par écrit leur volonté. Pour Ruth Reusser, chef de la section Code civil au Département fédéral de justice et police, il existe encore un autre argument contre le maintien de l'union des biens. Ceux qui conservent l'ancien régime, après un certain temps, auront affaire à une génération de juristes pour qui l'ancien droit sera du chinois.

Les vieux contrats restent valides

Ceux qui ont fixé le régime matrimonial et la succession dans un contrat n'ont aucune raison de craindre l'imixtion du nouveau droit matrimonial. Mais si, à l'avenir, un couple ayant un contrat de mariage veut vivre sous le régime de la participation aux acquêts, il devra en informer par écrit le registre des régimes matrimoniaux compétent.

Communauté ou séparation

Outre l'union des biens, remplacée dès le 1^{er} janvier 1988 par la participation aux acquêts, il reste la possibilité d'établir un autre cadre juridique pour les finances conjugales. Le choix se fera entre la communauté des biens et la séparation de biens.

- La communauté des biens se compose de tous les biens des époux et appartient à tous deux. Au décès d'un époux, la moitié de la communauté est imputée à la masse successorale.

- La séparation de biens signifie que le mari et la femme sont indépendants au regard du droit matrimonial; ils disposent chacun de leurs biens et revenus et les administrent séparément. Cependant, à titre d'héritier, chacun participe à la fortune de l'autre. La séparation de biens peut également être ordonnée par un juge, lors d'un divorce par exemple.

Extrait du bulletin de la Banque Populaire Suisse.

**TRANSPORTS
ODIER
GARDE-MEUBLES**
A votre service
depuis 1941
Prix, qualité et sérieux
☎ 93 55 11

RICHARD PILLET
*Surveillance et entretien d'installations
de chauffage et de ventilation*
Dépannage 24 heures sur 24
13, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy - ☎ 93 69 37

UNE ÉQUIPE QUALIFIÉE À VOTRE SERVICE
Pharmacie du Grand-Lancy
J.-M. + M.J. NISSOLLE
70, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Homéopathie - Allopathie
☎ 94 31 80 / 94 35 40

AGENCE IMMOBILIÈRE
ROCH & CIE
3, PLACE DU MOLARD
CH-1211 GENEVE 3
TELEPHONE 022 / 21 70 11
TELEX 421 691 ROCH

GÉRANCE ET ADMINISTRATION DE TOUS BIENS IMMOBILIERS
ACHATS ET VENTES
GÉRANCE DE FORTUNES

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE
MAULINI-PRINI
Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 94 50 75 - Grand-Lancy

guillermin & c^{ie}
 constructions métalliques aluminium
fenêtres isolantes



1212 grand-lancy 2

☎ (022) 94 29 03



Roger Bosson
 Installations thermiques

2, chemin de l'Epargne
 1213 Petit-Lancy 2
 Tél. 022/93 80 16

Chauffages centraux
 Service rapide de réparations
 Entretien - Surveillance
 Dépannage 24 heures sur 24

PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE

Baud & Fils MINIMAX

VENTE / LOCATION / SERVICE APRÈS VENTE

Chemin de la Vendée 24 - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 92 18 18

BOUCHERIE - CHARCUTERIE - TRAITEUR

Marius GIRARD

Avenue Louis-Bertrand 3
 1213 PETIT-LANCY

☎ 92 21 09

Nos élèves participent à la lutte contre la faim

Les classes primaires de l'école En-Sauvy se sont engagées dans un parrainage pour l'année scolaire présente. Il s'agit d'assurer à environ 30 enfants d'un bidonville de Santiago de Chili un goûter chaque jour, goûter qui constituera pour certains le seul repas régulier de la journée.

Les élèves vont donc, par des actions variées, tenter de réunir au cours des mois à venir l'argent nécessaire à ce parrainage. Nous espérons, si vous les voyez, que vous leur ferez bon accueil.

Le corps enseignant
de l'école En-Sauvy

Autre S.O.S.

Münster, en Valais, une des communes les plus sinistrées par les intempéries de ces derniers mois, a besoin de jouets et d'articles pour l'école enfantine (4-6 ans). J'ai visité la commune pour rencontrer les responsables et déterminer leurs besoins: ballons, animaux en bois, legos, puzzles, colle, ciseaux, papier pour bricolages, livres à colorier, livres *en allemand*, flûtes, triangles, tambourins, une épicerie-jouet, pâte à modeler, xylophones, meubles pour une maison de poupées, jeux, crayons de couleur, ferme-jouet avec figures, jeux de poste, marionnettes, etc.

Si vous avez quelque chose à donner, vous pouvez l'apporter à mon adresse ou m'avertir par écrit, ou téléphoner à M^{me} Zeiler (français), tél. 94 67 27, ou à M^{me} Smith (anglais, français, allemand), tél. 94 87 34 et je viendrai chercher les jouets chez vous.

Je me chargerai d'apporter vos dons sur place.

Merci d'avance!

Margaret YOUNG
 86, Communes-Réunies (5^e étage)
 1212 Grand-Lancy

maison fondée en 1860
ateliers casai

ATELIER D'AIRE SA + CASAI & C^{IE} SA

Entreprise générale du bois

4, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 92 13 13

Promotions civiques à Lancy



Vendredi 20 novembre, salle du Petit-Lancy, une soixantaine de jeunes gens et de jeunes filles nés en 1970 ont participé à la réception organisée en leur honneur par les autorités communales.

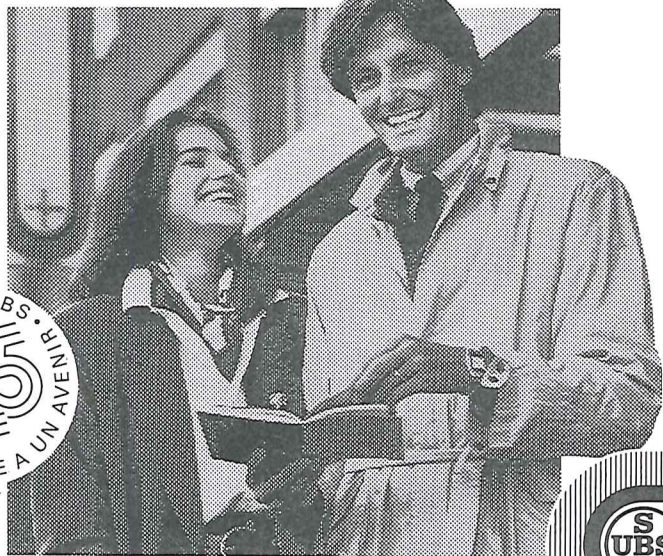
M. le Maire Jacques LANCE leur a rappelé les droits et les devoirs de tout citoyen et surtout la nécessité de participer à la vie de nos institutions, en présence de M. SPRUNGLI, conseiller administratif, de M^{me} BUUNK et de M. FALCETTI, conseillers municipaux.

Par petits groupes, les jeunes se sont ensuite entretenus avec les représentants de la commune de problèmes les touchant plus directement tels que la circulation, le logement, la qualité de la vie, etc.

Cette petite réception s'est terminée par la remise des traditionnels présents aux nouveaux «promus».

D.R.

UBS - Des services de première qualité.



AGENCE DE LANCY-ONEX: Centre commercial, ☎ 92 93 11

UBS Union de
Banques Suisses

Station-service Lancy-Parc

Antonio FIORE

Rue des Bossons Tél. 92 70 33
 Petit-Lancy

Service complet
 d'entretien et réparations
 Ouvert de 7 à 20 heures
 Service ESSO ESSO-Shop

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 94 26 23
 Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

COIFFURE **TOF'ANNIE**

34, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

ANNIE SCHWEGER
Tél. 94 64 65

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage
Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ☎ 94 06 97

La Neuchâteloise Assurances fondée en 1869

AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI

10, quai du Seujet
1204 GENÈVE

Pour toutes vos assurances
adressez-vous
à notre collaborateur:

Humbert PIROTTA
29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 32 77 72

Près de vous
Près de chez vous

La Neuchâteloise Assurances

L'histoire agitée de la mairie de Lancy

Elle jette un éclairage plus humain sur la personnalité de son premier propriétaire, Charles Pictet de Rochemont, diplomate, agronome et éleveur de mérinos.

La mairie de Lancy, grande demeure néoclassique, construite à l'italienne entre 1817 et 1819, a connu une histoire quelque peu mouvementée, en raison de la personnalité de son bâtisseur, Charles Pictet de Rochemont, le diplomate auquel le canton de Genève doit ses frontières actuelles, incluant précisément Lancy. Quand Pictet fit, en 1798, l'acquisition de ce domaine, grâce à des fonds provenant de son beau-père, Ami de Rochemont, il n'était sis sur terre genevoise que depuis peu de temps.

Ses précédents propriétaires, les Lullin, le détenaient depuis le XVI^e siècle au moins, mais avaient dû s'en séparer à cause de la Révolution française qui avait conduit à la faillite nombre de banques genevoises, trop engagées avec le Trésor royal français. Lullin, Masbou, Aubert & C^{ie} étaient du nombre. Mais ce n'est qu'une fois la paix revenue, et Lancy solidement arimé au canton de Genève, que Charles Pictet se décida à construire à la place de l'ancienne demeure Lullin, dont il ne subsiste plus qu'un pavillon de jardin, de style Louis XVI, restauré en 1978, une grande maison. Peut-être y avait-il là quelque souci d'émulation avec son neveu par alliance Jean-Gabriel Eynard qui se faisait bâtir, au même moment, son palais aux Bastions. En tout cas, les deux hommes prirent le même architecte-entrepreneur, un certain Noblet.

Charles Pictet se fit présenter plusieurs projets et décida à traiter avec le fils Noblet et deux autres entrepreneurs, Grezet et Junod. Le projet initial ne fut pas tenu, les délais s'allongèrent et les prix gonflèrent, au grand dam de Pictet, pourtant responsable des modifications intervenues, mais dont le budget était assez serré. Il s'ensuivit un long procès qui a, pour l'historien, le double mérite, d'une part de jeter un éclairage plus trouble mais plus humain sur la personnalité même de Charles Pictet de Rochemont, et, d'autre part, de révéler la manière dont on s'y prenait pour construire un immeuble à Genève, au début du XIX^e siècle.

Diplomate, agronome, éleveur de moutons mérinos, Pictet de Rochemont installa une ferme modèle à Lan-

cy. Il y dirigea la *Bibliothèque britannique*, l'une des plus remarquables revues scientifiques de l'époque et c'est dans sa propriété de Lancy que fut signé, le 15 juin 1816, le Traité de délimitation entre Genève et la Sardaigne, mais non dans la mairie actuelle puisque l'édifice, comme on vient de le voir, est postérieur de trois ans. Quant au processus d'élaboration du projet architectural, le moins qu'on puisse en dire est qu'il a laissé une large place aux hésitations et aux improvisations, d'où le litige final. En construisant cette maison, Pictet faisait œuvre de pionnier (comme son neveu Eynard) puisqu'ils seront largement imités durant toute l'époque de la Restauration qui verra s'édifier de nombreuses maisons de campagne sur le territoire genevois.

Après la mort de Pictet en 1824, la maison passa entre les mains de Jeanne Crottet, puis fut rachetée, avec l'ensemble du domaine, en 1857 par Charles Haccius. Ce dernier s'inspira des principes éducatifs de Pestalozzi pour ouvrir un pensionnat très renommé qui fut ouvert jusqu'à la Première Guerre mondiale.

La commune de Lancy racheta l'Institut Haccius en 1919, tout en s'engageant à conserver le parc à perpétuité. Il ne fut donc jamais question de lotissements... Pourtant, ce n'est qu'en 1957 que les autorités communales se décidèrent à restaurer la maison afin d'y installer la nouvelle mairie. Cette rénovation peut être qualifiée de lourde, puisque seule l'enveloppe extérieure a été maintenue. La disposition intérieure, telle que l'a connue Pictet de Rochemont, a disparu. On peut le regretter tout en se félicitant de la préservation des façades dont «la recherche de simplicité et de rigueur s'inscrit dans le courant du néoclassicisme ambiant, qui réduit cette construction à un volume net assis sur une galerie à colonnes».

Bernard Lescaze

Sur les déboires de Charles Pictet de Rochemont avec les entrepreneurs, voir Barbara Roth et Leïla El Wakil, «Le Diplomate et les Entrepreneurs», Bulletin de la Société d'Histoire et d'Archéologie XVII, 1981, p. 207 ss.

Echos de la municipalité

Dans sa séance du 18 novembre 1987, le Conseil administratif a donné un préavis négatif au plan d'aménagement des Mouilles. Affaire à suivre...

Les commissions ci-après ont nommé leur président et leur vice-président:

- Commission de la police et de la circulation:
Président: Roger GOLAY
Vice-président: Michel FAVRE

- Commission des sports:
Président: Henry GILLET
Vice-président: Jacques ANDRIE

- Commission des pétitions:
Président: Pierre FANAC
Vice-président: Pascal CHOBAS

Erratum

La vice-présidence de la Commission des naturalisations est assumée par M^{me} Nicole FAHRNY, et non par M^{me} André BERTRAND.

Aux habitants de l'avenue Curé-Baud

Depuis plusieurs années, nous nous préoccupons de la vitesse excessive des véhicules empruntant l'avenue Curé-Baud.

Malgré de nombreuses interventions de la police cantonale, de la police municipale et la pose d'une signalisation adéquate, nous devons malheureusement constater que les conducteurs de véhicules ne respectent pas les prescriptions.

Récemment nous avons encore eu à déplorer des accidents qui ont profondément marqué tant les habitants du

quartier que les autorités de notre commune.

C'est pourquoi le Conseil administratif a décidé de confier à un bureau spécialisé une étude pour l'instauration de mesures destinées à modérer le trafic et à ralentir la vitesse des véhicules sur l'avenue Curé-Baud.

Nous vous tiendrons informés de la suite donnée à ce projet.

Au nom du Conseil administratif:
Henry ROSSELET
Conseiller administratif délégué

prunelle
BOUTIQUE

Catherine Comte

Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy - Genève
Téléphone 022/94 81 59

GD FLEURS
Yves DELFOLIE

Décorations
en tous genres

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

7, avenue Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 25 48

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
CONFISERIE - TEA-ROOM

PASCHE
LANCY

Pâtisserie fine - Glaces maison
Tél. 92 20 87 - 38, route de Chancy - Petit-Lancy

PUBLICITÉ PEINTE

Maillard

59 rte du Grand-Lancy
GRAND-LANCY
TÉL 94 82 50

GIROD & PITTET

ÉLECTRICITÉ

PETIT-LANCY

Tél. 92 62 21 (17 h. 30 à 18 h. 30)

Pour votre intérieur:
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez

H. Borella

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR

68, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 94 20 00

Le spécialiste Audi VW
Porsche

Pour l'entretien
 et la réparation
 de votre voiture

AMAG
 GENEVE

- par un personnel serviable et hautement qualifié, régulièrement mis au courant des dernières techniques VW, Audi et Porsche.
 - avec des installations à la pointe du progrès que seul AMAG peut vous offrir.

route du Pont Butin Tél. 022/92 34 11

Maintien à domicile et sécurité des personnes handicapées ou âgées

Vous avez vu que l'Hospice général a acquis, en nombre, des dispositifs de sécurité qui peuvent être mis à la disposition de la population handicapée ou âgée qui vit de manière indépendante à domicile.

- a) il s'agit d'un petit émetteur qui alerte les voisins. Cette solution fait appel à la solidarité des habitants d'un immeuble ou d'un quartier (zone d'influence: quelques centaines de mètres);
- b) un appareil qui compose automatiquement 4 numéros de téléphone. Si le premier numéro ne répond pas, il compose le 2^e et ainsi de suite.

Les personnes portent sur elles ces petits émetteurs.

Vous pouvez vous procurer ces appareils auprès de l'Hospice général; le cas échéant, notre service peut vous aider à faire les démarches pour l'obtention dudit appareil ou pour vous aider à assumer le financement, de Fr. 12.— ou Fr. 25.— par mois, selon la formule choisie.

Par ailleurs, nous vous rappelons que le Service médico-social de la commune tient à votre disposition un stock de matériel de prêt. Stock remis,

en partie, par l'ancien dispensaire du Petit-Lancy, en 1981. Ce matériel a été complété, au fur et à mesure des besoins, par des objets neufs et modernes.

Vous pouvez l'obtenir en vous adressant au:

Service médico-social
 1-3, avenue Eugène-Lance
 Grand-Lancy
 Tél. 941111

Un ancien notable de Lancy centenaire

La rédaction du *Lancéen* adresse ses félicitations à Monsieur Alfred Laedrach, instituteur émérite; elle lui promet dans son prochain numéro un article retraçant les grandeurs et les servitudes provoquées ou subies. Monsieur Pierre Bertrand, historien, s'en fera l'écho.

au service de tous

Société de Banque Suisse
 Succursale de Lancy-Palettes
 86, avenue des Communes-Réunies
 Tél. 94 81 22

GUICHET DU PETIT-LANCY
 47, route de Saint-Georges
 Tél. 22 59 15

CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment - Génie civil
 Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève

A la Ferme de la Chapelle Inespérée exposition NOVERRAZ

Nous étions plus que sûrs que jamais Noverraz ne peindrait ni n'exposerait. Voici dix-neuf mois, un accident de la route le dérivait lui-même. Dès lors, il lui fut impossible de créer. A l'instant d'une consécration méritée, il fut obligé de rompre ses contrats d'exposition en Suisse et à l'étranger.

Pour honorer son invitation à la Ferme de la Chapelle, Noverraz, loin d'être rétabli, a voulu conjurer le sort en peignant une ou deux toiles. Hostile aux rétrospectives (quand il s'agit de son œuvre), il a tenu à défier ce passéisme en s'acharnant sur de récents travaux...

Noverraz n'apprécie guère que l'on parle de sa vie, pourtant riche en turbulences. Il dit: «Seul mon travail contient les traces de mes joies et de mes luttes; de ce que j'étais et de ce qu'il en reste.»

Ce peintre vaudois, vivant à Genève depuis 1939, a eu de très nombreuses expositions personnelles, collectives et officielles qu'il serait trop long d'énumérer.

Nous en saurons davantage, sur l'homme et l'œuvre, lors d'une cause-rie-débat conduite par M. Jean-Etienne Genequand, en présence du peintre, à la Ferme de la Chapelle, le jeudi 3 décembre 1987 à 20 h. 15, et en visitant son exposition riche d'une soixantaine d'œuvres.

Exposition ouverte jusqu'au 19 décembre du mardi au dimanche de 15 à 19 heures; le jeudi jusqu'à 20 heures. Fermé le lundi.

Midi-Minuit, poème de Noverraz (publié à Paris en 1947), mis en scène et en espace par Philippe Lüscher, sur une musique de Tadeuz Kassati et dit par Nadja Skrobeck et Philippe Lüscher. Les 1^{er}, 2 et 4 décembre 1987, à 20 h. 45, Maison de quartier des Acacias, route des Acacias 17.

Nuit, Source lumineuse, textes inédits de Noverraz dits par Anne-Lise Fritsch, accompagnée au luth-théorbe par Jonathan Rubin. Les 28, 29, 30 et 31 janvier 1988, Maison de quartier des Eaux-Vives, route de Frontenex 55.

Lu quelque part

Si les «vieux» donnent de bons conseils, c'est souvent parce qu'ils ne peuvent plus montrer le mauvais exemple.

mb

CARROSSERIE ODIER

Maison fondée en 1961
 Nous nous occupons des formalités d'assurances et d'experts

15 véhicules en prêt

8, Gdes-Communes - Lancy-Onex
 ☎ 93 55 11

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
 de la Mairie

Gilbert Reymond
 GRAND-LANCY - ☎ 94 25 40
 TRADITION - QUALITÉ

Bernard Bodmer
 Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges
 ☎ 92 17 20

Etablissement horticole - ☎ 93 06 18

Livraisons à domicile

RICHARD SPORTS

Richard SAAS
 SPORTS-TECHNIQUES-MODE

Conseiller technique
 Rue Barthélémy-Menn
 1205 Genève

NEW LOOK!

ciao

Tu aimes changer de look.
 Les CIAO aussi!

CIAO Superconfort mono, Fr. 1395.-

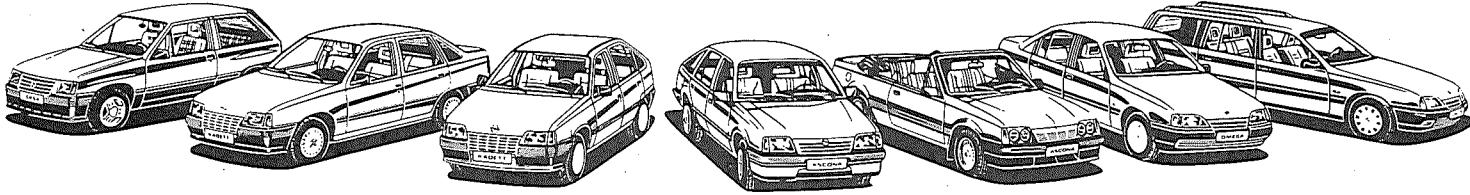
Super mono, Fr. 1365.-
 Superconfort multi, Fr. 1485.-
 Et un grand choix d'accessoires mode.

En vente chez:

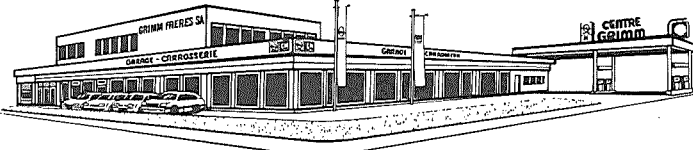
Denis Weber
 Cycles et Motos

4, place des Ormeaux
 1213 Petit-Lancy - Tél. 92 26 37

OPEL. LE N° 1 EN SUISSE ⊕ CENTRE GRIMM. LE N° 1 A GENÈVE



Venez donc essayer le modèle de votre choix!
Ou demandez au 92 13 00 la documentation OPEL.



OPEL ⊕ CENTRE GRIMM

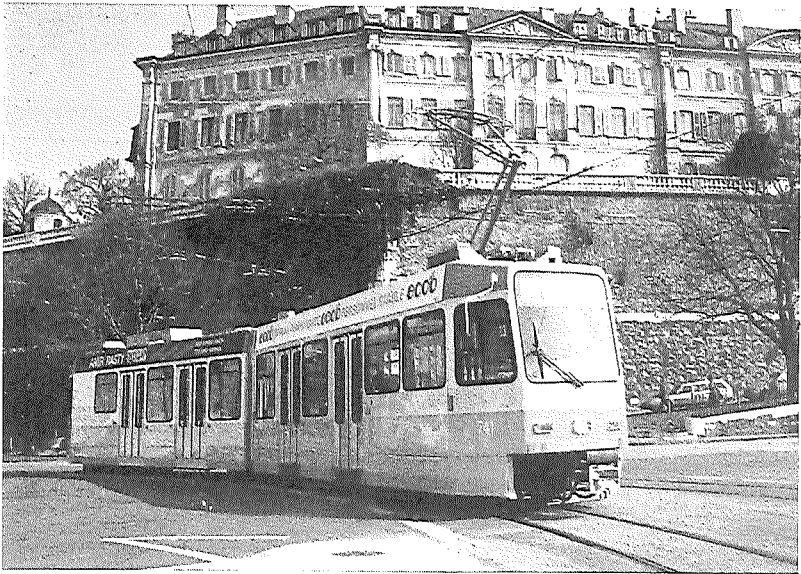
GARAGE-CARROSSERIE GRIMM FRÈRES SA ANGLE AV. DES GRANDES-COMMUNES/AV. DES MORGINES PETIT-LANCY TÉL. 92 13 00

Le tram 12 au Bachet

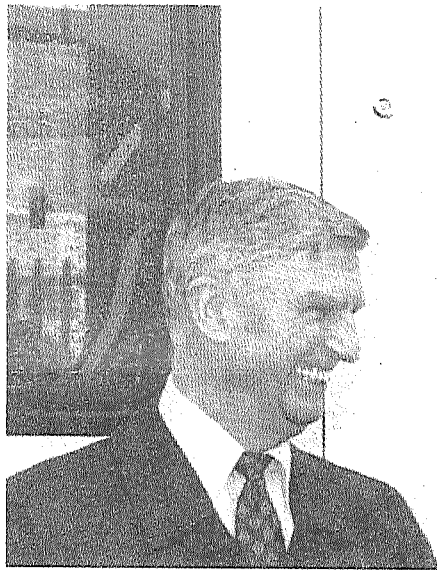
Depuis bientôt trois mois, Lancy-Sud est desservi par le tram 12, arrêt Bachet, et ce pour la plus grande satisfaction des habitants du quartier.

Samedi 26 septembre 1987, le tronçon reliant Carouge à Lancy fut inauguré en présence de nombreuses personnalités... personnalités à l'abri sous des parapluies.

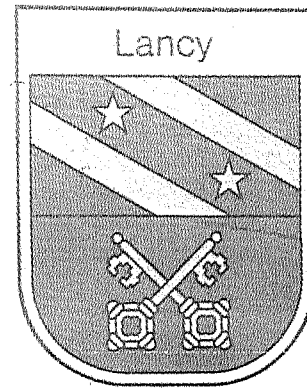
Comme l'a relevé M. Grobet, chef du Département des travaux publics, cette réalisation est le résultat d'une volonté politique en matière de développement des transports publics. Les responsables du chantier ont été chaleureusement félicités pour avoir réussi l'exploit de mettre la ligne à disposition dans un laps de temps extrêmement bref.



Muni de nos armoiries, l'ensemble baptisé LANCY rappellera, du Bachet-de-Pesay à Moillesulaz, l'existence de notre commune.



Un maire radieux.



Les transports publics étaient également à l'honneur, puisque les TPG fêtaient le même jour leur 125^e anniversaire. M. Ziegler, chef du Département de justice et police, remercia les Carougeois pour la patience avec laquelle ils supportèrent, durant toutes ces années, les inconvénients dus à ces travaux.

Pour terminer, M. Jacques Lance, maire de Lancy, procéda au baptême d'une nouvelle motrice dénommée *Ville de Lancy*.

Notre fanfare municipale apporta enfin un brin de soleil à tous les Lancéens et Carougeois réunis en cette circonstance.

Danielle Ryser

biolley sport

SKIS

Authier

New Comp. GS	569.-
New Comp. SL	549.-
New Style S	429.-
Phanton	279.-
Prisma Light	319.-
New Comb GS Junior	259.-

DYNAMIC

VR 27 Equipe SL	598.-
VR 27 Equipe CS	468.-
VR 35 Tubular Carbon	568.-
Vital S60	498.-

völkl skinetik

P9 Slalom Géant Electra	698.-
Explosiv Electra	628.-
Explosiv R-RS	598.-
Renntiger R	548.-
Targa R	498.-
Explosiv Comp.	528.-
Top Tiger	368.-
Perfection A2 Pink	398.-

Offre exceptionnelle! Skis VÖLKL BRONCO avec fixations Murker M36 et bâtons assortis 528.-

CHAUSSURES SALOMON

SX 91 Equipe	459.-
SX 91	399.-
SX 71 Lady	299.-
SX 61-61 Lady	249.-
SX 41 Lady turquoise	199.-
SX 41	199.-
SX 11 Junior	129.-

S
Votre Magasin de Sport
Le Choix. Le Conseil. Le Service.

Raichle

Flexion Compétition	450.-
RX 960	450.-
RX 760 Lady	340.-
RX 660	329.-
RX 560	299.-
RE 240 - Lady	199.-
RE Viva	129.-

Fixations SALOMON - MARKER - FRITCHI - SILVRETTA

Centre Commercial Caroll - 18A, chemin de la Caroline - 1213 Petit-Lancy - ☎ 92 06 78